

教育部 2007年

原住民族語文學創作獎(作)(品)(集)

布農語
得獎作品

Bunun



Inkangnas “Bunun mas Buan tu sinpatumantuk”

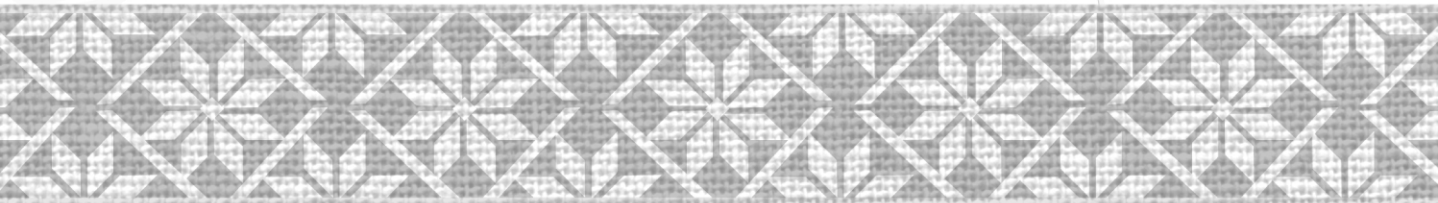
Maipasanvali kasu inak tu uvaz mapin-uni sisiun
Masupnuh daingaz a saikin
Ku-unian ku busulkavi mas hatnga
Taibual a isu a mata
Isdumdum istamal a kasun

Tainibual ku kasun
Masupnuh daingaz a kasun
Sinapun saikin masu
Alishutun saikin masu madamu

Mapising daingaz a saikin
Adu na anbas a kasun
Haitu
Maku-uni kasun mas daidaz
Masnava mazaku mas isihumis tu islulus-an
Mapantal-ia mazaku

Laklakuin
Sipunglin saikin isu tu sintatahu
Niin sa-a-aupa masu
Laklakuin
Niin saikin kapimaupa mas sinpatuhavit
Mai-aupa sia kai-anakan miliskin tu daan

Buan~~a~~Buan~~
Isia ukan masu tu laihaibantan
Adu sipungulin kasu tu aizang a Bununan
Isia laktan su tu ininhumisancin
Adu sisbai-in amin kasun mazaku
Aupa haiap saikin tu
Mai-aupa saikin sia lapsi mupdiah tu daan



Buan~~a~~Buan~~

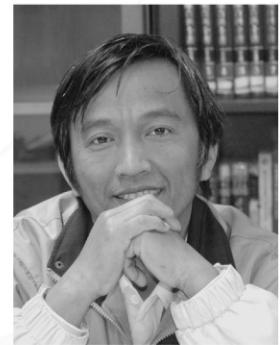
Adu usaduanang sahalang a kasun inak tu haningu
Maku-uni saikin mas malsasauhdung tu lutbu
Malala masu tu
Uhnawang saikin masiuh

Buan~~a~~Buan~~

Adu itdaduang a kasun ta-aza mas inak tu sing-av
Maku-uni saikin mas sinanisnis tu isaang
Masumsum masu tu
Uhnawang saikin saipuk

Buan~~aa~~Buan

Uningai masu tu
Kakaa ha sisbai mazaku
Mahtuang imita sinpatumantuk
Malhuhunduh
Sauhabashabas



打亥·伊斯南冠·友拉菲
高雄縣那瑪夏鄉民族國民小學教師
高雄縣鄉土語言指導員
原鄉為高雄縣那瑪夏鄉南沙魯村

重回「布農族與月亮的約定」

祢曾經使我的孩子曬成蜥蜴
我很生氣
利用弓與箭
把祢的眼睛射瞎
讓祢光華退弱

我曾經把祢射成月亮
祢很生氣
追殺了我
使我被束縛於祢的掌握中

我很害怕
祢也會報復
但祢用愛原諒我們
教導我們生命的祭儀
使我們得以興盛傳衍

曾幾何時
我忘了祢的恩典
不在寄望於祢
曾幾何時
我們不再遵守與祢的約定
走自己自以為是的路途

月亮啊月亮
心中無祢的這些旅程中
祢是不是也心中無我Bunun
我們背棄祢的這段歲月中
祢是不是也背棄了我Bunun
因我感覺到
我正走向衰亡之路

月亮啊月亮
祢還看得到我似曾相識的身影嗎
我現在用當初謙恭的態度
祈禱著月亮祢
再照耀著我

月亮啊月亮
祢還聽得到我不陌生的聲音嗎
我現在用當初卑微的心
祈禱著月亮祢
在福蔭著我

月亮啊月亮
求祢
別離棄我
讓祢我的約定
再次堅固
共創屬於我們的世界

